

## He Kawenata

*Ngāti Kapu (e kīa ana hoki tōna ingoa ko Ngāti Kapumanawawhiti) ki Pukekaraka – Te Ātīpīhopa Katorika Rōmana o te Rohe Pīhopa Matua o Te Ūpoko o Te Ika.*

### Kupu Whakataki

Tā tēnei Kawenata he whakaahua i te Hononga pūmau i waenga i a Ngāti Kapu me te Ātīpīhopa Katorika Rōmana o Pōneke. Kei te pukapuka nei ngā kawenga taupuhipuhi o tētehi, o tētehi. Hei whakahoutanga tēnei mō te *Kawenata* tuatahi o te tau 1844.

I ngā tau o waenga o te ngahuru tau 1840, i pōwhiritia te Hāhi Katorika Rōmana, ko tōna tira tuatahi ko te Rōpū o Meri, kia noho mai i waenga i a Ngāti Kapu ki Ōtaki. Nā Ngāti Kapu i tohu tētehi whenua i Pukekaraka hei whakatū i te Mīhana Katorika i te tau 1851. He mahi tēnei nā Ngāti Kapu i tōna rongonga i te Kupu a Te Atua, he tuku whenua ki te tauhou, he whakatū whare, he whai i ngā akoranga o te whakapono te mahi, ā, he pōwhiri hoki i te iwi hou ki tōna whenua, ki Pukekaraka. I whakaae taketake a Ngāti Kapu kia tiria ēnei whenua mō ake tonu atu hei whenua tapu mō te Whakapono, kia noho hei pārekereke mō ngā taonga wairua o te ao Katorika, mā ngā mahi a te Hāhi me te akoranga i te rangatahi. Koia tērā te ngako o te whakaaetanga. Inā te whakamārama haratau mō ngā tūmanako o ngā *tūpuna o Ngāti Kapu o Pukekaraka*, kei te pukapuka o Rewitikuha 25, arā, hei waitohu i te ara mō tātou i ēnei rā. E noho ana ngā kupu tapu o te Karaipiture hei tohu whakamaunga atu mō te hīkoi tahi a Ngāti Kapu o Pukekaraka ki te Hāhi, ahakoa te rōpū o Meri, ahakoa ko te Ātīpīhopa. He mea tāpae atu tēnei whakamāori ki konei kia mārama ai ta tātou titiro ki te Kawenata.

### Ngā kī taurangi a Te Atua, Rewitikuha 25, 26

"Ko Ihowa ahau. "Ka tukua iho e ahau te āta noho ki te whenua, ā ka takoto iho koutou, kāhore anō hoki he tangata hei mea i a koutou kia wehi. Ka whai whakaaro hoki ahau ki a koutou, ā ka meinga koutou kia hua, kia tini, ā, ka pūmau tāku kawenata ki a koutou. E kore ano tōku wairua e whakarihariha ki a koutou. Ā, ka whakatūria e ahau taku tapenakara ki waenganui i a koutou. Ka hāereere anō hoki ahau i roto i a koutou. Ā, hei Atua ahau mō koutou, ko koutou hoki hei iwi māku."



**Ka tukua iho e ahau te āta noho ki te whenua, ā ka takoto iho koutou, kāhore anō hoki he tangata hei mea i a koutou kia wehi.**

1. Nōu tēnei whenua, e kore anō tēnei whakarerekētia; ka noho tonu iho koe i roto i te rangimārie.

**Ka whai whakaaro hoki ahau ki a koutou, ā ka meinga koutou kia hua, kia tini, ā, ka pūmau tāku kawenata ki a koutou.**

2. Māku e mau atu taku Wairua Tapu i te ngā Karaipiture kia mārama mai koe kia ahau, kia whakawhirinaki mai koe ki ahau. Ka whakapakaritia e ahau te kaha me te māia o ō whānau, kia mōhio koe ki ngā atawhainga nui o te kawenata hou, te kawenata mutunga-kore. Ka hua ō koutou uri, ka tini, ā, ka ranea tonu tēnei tupuranga haumako i tēnā reanga i tēnā reanga. Koinei tāku kī taurangi ki a koutou.

**E kore ano tōku wairua e whakarihariha ki a koutou.**

3. E kore au e tahuri kē i a koutou. Ka whakaae tonu au ki a koe, ki te mana whenua, ā, ka tāpaetia te kaitiakitanga o te Kupu a Te Atua ki a koutou. Kua toitū noa atu tō koutou tū.

**Ā, ka whakatūria e ahau taku tapenakara ki waenganui i a koutou.**

4. Ka noho tahi me koutou, i roto hoki i a koutou. Ka tukua a Meri e ahau ki a koutou hei kaiārahi, hei kaitiaki mō koutou. Ka whai au i ō tikanga i roto i ēnei mahi.

**Ka hāereere anō hoki ahau i roto i a koutou.**

5. Māku e whakaranea ō kaupapa taketake, ō whakaritenga, me ō tikanga. Ka noho Māori tonu au.

**Ā, ko ahau hei Atua mō koutou, ko koutou hei iwi māku.**

6. Ko Ahau ko Koutou, ko koutou ko Ahau.

## He Kawenata

*Ngāti Kapu (also known as Ngāti Kapumanawawhiti) ki Pukekaraka* – The Roman Catholic Archbishop of the Archdiocese of Wellington.

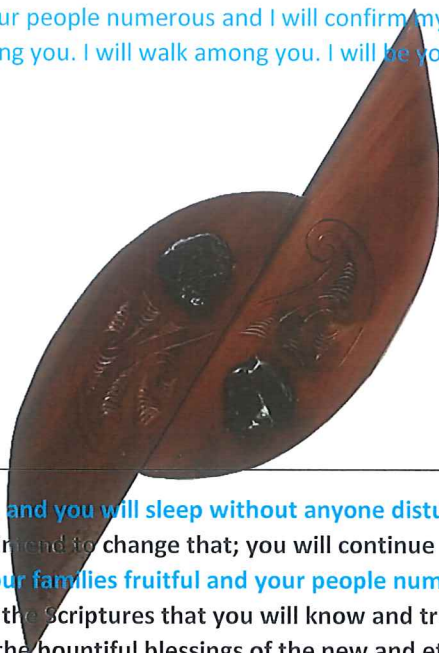
### Preamble

This *Kawenata* (Covenant) expresses the special Relationship between *Ngāti Kapu* and the Roman Catholic Archbishop of Wellington. It outlines the mutual Responsibilities those parties have. It renews the *Kawenata* first made in 1844.

In the mid 1840's the Roman Catholic Church represented by the Marists were welcomed to join *Ngāti Kapu* in Ōtaki. *Ngāti Kapu* made land available at *Pukekaraka* for the Catholic Mission in 1851. So *Ngāti Kapu*, responding to the Word of God, shared the use of its land, erected buildings, practised the Faith, and welcomed others to its *whenua Pukekaraka*. *Ngāti Kapu* covenanted to share these lands in perpetuity for the practice of the Faith, and to be instrumental for nurturing the special character of things catholic through Church and education of the young. This was and is core to the covenant. Leviticus 25 clearly contextualises the expectation of the *tūpuna* of *Ngāti Kapu* at *Pukekaraka*, as a reference point for today. Scripture has always guided the relationship between *Ngāti Kapu* at *Pukekaraka* and the Church, whether the Marists or the Archbishop. This interpretation is provided to understand the Covenant.

### The promises of God, Leviticus 25 and 26

"I am Yahweh. I will give you peace in your lands and you will sleep without anyone disturbing you. I will turn towards you to make your families fruitful and your people numerous and I will confirm my Covenant with you. I will not reject you. I will make my dwelling among you. I will walk among you. I will be your God and you will be my people".



**I will give you peace in your lands, and you will sleep without anyone disturbing you.**

7. This is your land and I do not intend to change that; you will continue to live in peace.

**I will turn towards you to make your families fruitful and your people numerous, and I will confirm my covenant with you.**

8. I will bring my Holy Spirit and the Scriptures that you will know and trust me. I will build your families strength and resilience that you will enjoy the bountiful blessings of the new and eternal covenant. Your numbers will swell, and this richness will flow through the generations to follow. This is my commitment to you.

**I will not reject you.**

9. I will not turn from you. I will always acknowledge you as mana whenua and charge you with the kaitiakitanga of the Word of God. Your status is assured.

**I will make my dwelling among you.**

10. I will live with you and in you. I give you Mary to guide and protect you. I will do this your way.

**I will walk among you.**

11. I will enrich your values, laws, and practices. I will be Māori.

**I will be your God and you will be my people.**

12. I am You and you are Me.

## He Kawenata

1. ***Nōu tēnei whenua, e kore anō tēnei e whakarerekētia; ka noho tonu iho koe i roto i te rangimārie.***
  - 1.1. E whakaae pūmau ana ko Ngāti Kapu ngā rangatira o ngā whenua me ngā whare o Pukekaraka.
  - 1.2. Tēnei te whakaū atu nei i te tikanga whakawhitiwhiti kōrero, whakatau take, i runga i te kotahitanga taketake.
  - 1.3. Tēnei te whakaū atu nei ki a koutou me ngā whakatupuranga kei mua ka noho tonu iho koutou i runga i ō koutou whenua i runga i te rangimārie me te āta noho.
  - 1.4. Ko Ngāti Kapu koutou o Pukekaraka, ake, ake.
2. ***Māku e mau atu taku Wairua Tapu me ngā Karaipiture kia mārāma mai koe kia ahau, kia whakawhirinaki mai koe ki ahau. Ka whakapakaritia e ahau te kaha me te māia o ō whānau, kia mōhio koe ki ngā atawhainga nui o te kawenata hou, te kawenata mutunga-kore. Ka hua ō koutou uri, ka tini, ā, ka ranea tonu tēnei tupuranga haumako i tēnā reanga i tēnā reanga. Koinei tāku kī taurangi ki a koutou.***
  - 2.1. Tēnei te whakaū atu i konei he wāhi tūturu tō te Hāhi Katorika i Pukekaraka, hei tohatoha i ngā Karaipiture Tapu, hei tupuranga hoki mō te ngā ritenga o te Whakapono Katorika o Pukekaraka, e ai rā hoki ki te whakaaro o ngā tūpuna o Ngāti Kapu.
  - 2.2. Ko Pukekarakaka te hāpori ka whakapaingia, ka tupu ōna uri, ka mau tonu iho i raro anō i te kawenata hei wāhi tapu, hei puna mō te Whakapono Katorika mō nāianei, mō ake, ake tonu atu.
  - 2.3. Ka noho tonu a Pukekaraka hei pārekereke mō te tini o ngāi Māori ka piri ki te Whakapono.
  - 2.4. Hei iho tūturu te tū o Hato Pētera Kaniera i whakaritea rā i te tau 1854, mō te akoranga i te Whakapono, ā, ka hurihia tōna Whakaaetanga Tuinga, i runga anō i te whakaae a te Ātīpīhopa, kia whakaahuatia ngā hiahia o ngā tikanga Whakapono Katorika o Pukekaraka.
  - 2.5. He whakaūnga/whakaaetanga tēnei nā te Atua i hīri.
3. ***E kore au e tahuri kē i a koutou, ka whakaae tonu au ki a koutou, ki te mana whenua, ā, ka tāpaetia te kaitiakitanga o te Kupu a Te Atua ki a koutou. Kua toitū noa atu tō koutou tū.***
  - 3.1. Kia mārāma te katoa mō ake tonu atu e kore te Hāhi Katorika e takahi i te whāinga o te pōwhiri o ngā tūpuna o Ngāti Kapu; ka toitū tēnei whakaaetanga.
  - 3.2. E kore e murua ngā taonga a te Mana Whenua, a Ngāti Kapu.
  - 3.3. Ka noho te kawenga ki a Ngāti Kapu kia noho haumarua kia noho toitū ngā Ritenga Whakapono Katorika ki Pukekaraka, ko rātou ki te hautū i te Kupu me ngā Mahi a Te Atua i waenga i te iwi Māori.
4. ***Ka noho tahi me koutou, i roto hoki i a koutou. Ka tukua a Meri e ahau ki a koutou hei kaiārahi, hei kaitiaki mō koutou. Ka whai au i ō tikanga i roto i ēnei mahi.***
  - 4.1. Ka whakaae te Hāhi Katorika ki ngā Kaupapa Māori, ki te kawa me ngā tikanga Māori ki Pukekaraka.
  - 4.2. Ka awhi, ka tūhono, ka whai hoki te hāpori whakapono katoa o Pukekaraka i ngā tikanga Māori.
  - 4.3. Ka whakaae, ka awhi hoki ngā tikanga katoa tae atu ki ngā ritenga whakahaere karakia katoa i a ngāi Māori, me te tautoko i ngā wawata o Ngāti Kapu ki Pukekaraka.
  - 4.4. E kore ētahi atu tikanga e whakahautia ki runga i te Hāpori Whakapono i Pukekaraka.
  - 4.5. Mā te Ātīpīhopa e arotake e kōrero tahi me Ngāti Kapu ki Pukekaraka kia whakaritea te huarahi pai rawa hei whakaahua i tēnei Kawenata i roto i te whakarohenga o te wāhi o Ngāti Kapu ki Pukekaraka ki te Rohe Pīhopa Matua o Te Upoko o Te Ika, ā, māna hoki e kawē ngā huringa e tika ana ki tōna tutukitanga.
5. ***Māku e whakaranea ō kaupapa taketake, ō whakaritenga, me ō tikanga. Ka noho Māori tonu au.***
  - 5.1. Mā te Whakapono Katorika e whakanikoniko e tāpae painga hoki ki ngā tikanga Māori ahurei ki Pukekaraka.
  - 5.2. Ka puāwai ngā tikanga Whakapono Katorika Māori ki Pukekaraka.
  - 5.3. Ka tere mōhiotia te hāpori, he Māori.
6. ***Ko Ahau ko Koutou, ko koutou ko Ahau.***
  - 6.1. Ka tutuki katoa i ahau aku kī taurangi katoa ki a koutou.
  - 6.2. Ka tutuki katoa ā koutou kī taurangi katoa ki ahau.
  - 6.3. Ka whiwhi koutou i ngā painga katoa o taku iwi whiriwhiri.

## *Kawenata*

- 7. This is your land and I do not intend to change that; you will continue to live in peace.**
  - 7.1. Ngāti Kapu are acknowledged as the owners of the lands and buildings at Pukekaraka.
  - 7.2. You Ngāti Kapu, are assured that all decisions made will be agreed together.
  - 7.3. You and future generations are assured of peace and security on your land.
  - 7.4. You will always be Ngāti Kapu of Pukekaraka.
  
- 8. I will bring my Holy Spirit and the Scriptures that you will know and trust me. I will build your families strength and resilience that you will enjoy the bountiful blessings of the new and eternal covenant. Your numbers will swell, and this richness will flow through the generations to follow. This is my commitment to you.**
  - 8.1. The Catholic Church is assured a place at Pukekaraka for the purpose of sharing the Holy Scriptures and the growth of the Pukekaraka Catholic Faith practice, as intended when invited to join them by the tupuna of Ngāti Kapu.
  - 8.2. Pukekaraka is the community that will be blessed, its numbers will swell, and it will be retained by covenant as a special place, a source of Catholic Faith growth for the future.
  - 8.3. Pukekaraka will incubate and grow the numbers of Māori who practice the Faith.
  - 8.4. St Peter Chanel Catholic School, provided for in 1854, is core to Faith education and its Integration Agreement will be changed, with the support of the Archbishop, to reflect the needs of Pukekaraka Catholic Faith practice.
  - 8.5. This is a commitment/agreement sealed by God.
  
- 9. I will not turn from you, I will always acknowledge you as *mana whenua*, and charge you with the *kaitiakitanga* of the Word of God. Your status is assured.**
  - 9.1. Let it always be known that the Catholic Church will not dishonour the intention of the invitation of the Ngāti Kapu tupuna; this agreement will stand.
  - 9.2. As Mana Whenua, Ngāti Kapu will never be dispossessed.
  - 9.3. Ngāti Kapu are responsible to ensure the safety and security of the Catholic Faith Practice at Pukekaraka, defending it and promoting the Word and work of God amongst Māori.
  
- 10. I will live with you and in you. I give you Mary to guide and protect you. I will do this your way.**
  - 10.1. The Catholic Church willingly accepts Kaupapa, kawa & tikanga Māori at Pukekaraka.
  - 10.2. The Whole Faith Community at Pukekaraka will embrace, join and practice tikanga Māori.
  - 10.3. All tikanga including liturgical practices will acknowledge and embrace Māori and support the aspirations of Ngāti Kapu at Pukekaraka.
  - 10.4. No other practice (tikanga) will be imposed upon the Faith Community at Pukekaraka.
  - 10.5. The Archbishop will review and consult with Ngāti Kapu at Pukekaraka to agree the best way to reflect this Covenant in the organisation of the place of Ngāti Kapu at Pukekaraka in the Archdiocese of Wellington, and will make the changes necessary to put it in place.
  
- 11. I will enrich your values, laws, and practices. I will be Māori.**
  - 11.1. The Catholic Faith will enhance and contribute to a distinctively Māori practice at Pukekaraka.
  - 11.2. The Māori Catholic Faith practice will flourish at Pukekaraka.
  - 11.3. The community will be identifiably Māori.
  
- 12. I am You and you are Me.**
  - 12.1. I will keep all my promises to you.
  - 12.2. You will keep all your promises to me
  - 12.3. You will enjoy all the benefits of my chosen people.

## Ngā Kaiwaitohu i tēnei Kawenata:

Katinara John A Dew  
Ātīpīhōpa  
Ātīpīhōpa o Te Upoko o Te Ika

Alex Hakaraia, Ngāti Kapu  
Kaitiaki  
Pukekaraka

Deacon Danny Karatea-Goddard  
Vicar mō ngāi Māori  
Ātīpīhōpa Katorika Rōmana o te Rohe Pīhōpa Matua  
o Te Upoko o Te Ika.

Oriwia Raureti, Ngāti Kapu  
Heamana,  
Te Komiti Marae o Pukekaraka

Monsignor Gerard Burns  
Vicar General  
Te Rohe Pīhōpa Matua o Te Upoko o Te Ika

Pā Alan Roberts  
Pīhōpa Pāriha  
Te Pāriha o Ōtaki me Hōkio

## 13. Ngā kaitirotiro ki tēnei waitohutanga:

L.N. Warr (nee Tardien  
Debbie McFay (nee TARATOS)

Mike McFay.

Heniti Y. Marino

Janeen Marino

H9992

Calson

(S. Johnson)

Maxine Hakarara

Katherine Raureti  
Kobe Kemp

Te Uhi Hakarara O. Korpae

Gabriel Hakarara

Maia Carr-Elliott

Sheratop Milderhali

Came Dayb-Maya  
Hakaraia

K. Gardner

Meneryia H

M. Hakarara

Unutakui Cooper

Hakaraia

M. P.

Rikina Holloway

whatumanaa tuk  
Lance

X. R. R. R.

Alan Roberts

Rawiri

Taipori

to re

Katera Rikihana-Tukerangi

Oriwia Raureti, Ngāti Kapu

Te Komiti Marae o Pukekaraka

(Heitra)

Monsignor Gerard Burns

Deacon Danny Karatea-Goddard

Oriwia Raureti, Ngāti Kapu

Katinara John A Dew

Alex Hakaraia, Ngāti Kapu

## Ngā Kaiwaitohu i tēnei Kawenata:

10/15/44

10/15/44

10/15/44

10/15/44

10/15/44

10/15/44

10/15/44